

当代俄语句法结构中的分析化现象^{*}

褚敏

(北京大学俄罗斯语言文学系, 北京 100871)

摘要: 众所周知, 词汇是语言内部层面中最易受外部因素影响而发生变化且活动相对最为频繁的层面, 与之相比, 句法则是较少受外界因素影响而且变化幅度小、速度缓慢的一个语言层面。但同时它又是一个特殊的层面, 一方面, 许多词汇意义的变化和发展都需要通过句法结构——词组、句子、篇章来得以体现; 另一方面, 与同属语法层面的词法相比, 句法更具多样性和灵活性。

俄语是典型的综合型语言。然而自上世纪中叶在现代俄语语法中就开始出现分析化现象, 到上世纪末呈现出加强的趋势, 并且这种分析化趋势进而成为形成当今俄语句法变化的最主要内容之一。

关键词: 分析化现象; 口语; 句法结构; 当代俄语

Phenomena of Analytism in Modern Russian Syntactic Structures

CHU Min

(Peking University Beijing 100871)

Abstract: As we all know among all linguistic inner layers, lexicon is most easily influenced by outer factors and consequently it often undergoes changes. Compared with lexicon, syntax is less influenced by outer factors and it changes in smaller scope and at lower speed. At the same time, syntax is special for at least two reasons. First, the realization of many changes of lexical meanings cannot be without syntactic structures—phrases, sentences and texts. Second, compared with another grammatical layer—morphology, syntax is more flexible and various.

Russian is a typical synthetic language. From the middle of last century, analytism was found in modern Russian, and till the end of last century it was enforced. More importantly, the tendency of analytism becomes one of the main factors which lead to the changes in modern Russian syntax.

Key Words: analytism; oral language; syntactic structures; modern Russian

中图分类号: H0 文献标识码: A 文章编号: 1004-6038(2009)01-0007-05

众所周知, 词汇是语言内部层面中最易受外部因素影响而发生变化且活动相对最为频繁的层面, 与之相比, 句法则是较少受外界因素影响而且变化幅度小、速度缓慢的一个语言层面。但同时它又是一个特殊的层面。一方面, 许多词汇意义的变化和发展都需要通过句法结构——词组、句子、篇章来得以体现; 另一方面, 与同属语法层面的词法相比, 句法更具多样性和灵活性。

苏联的解体, 世纪的更替, 种种社会因素给处于世纪之交的俄语带来的变化是显而易见的, 即便在句法层面, 较其他历史时期相比, 变化的程度也相对比较大。而最有代表性的变化特征即为分析化特征在句法结构中的日益显著。

1. 分析语, 分析性特征

根据不同的语法结构特征可以将语言分为不同的类型。将语言分为分析语和综合语是根据语法手段的不同。语法手段本身就可分为分析性手段和综合性手段。

“用实词以外的形式, 通过词与词的结合表示语法意义的语法手

段叫分析性手段。一般有词序、辅助词、语调三种。”(王德春, 2001: 170)

“用词本身的形式来表示语法意义的手段叫综合性手段。这时, 词本身既表示词汇意义, 又表示语法意义。综合性手段一般有: 重音、附加成分、内部屈折、异根、重叠五种。”(王德春, 2001: 171-172)

因此, 分析语是用词序、辅助词、语调等词外手段表示语法意义的语言, 综合语是用词本身的形态变化来表示语法意义的语言。试比较:

Я читал книги у вашей матери.

I read a book of your mother.

俄语句中 *книги у* 是第四格, 是宾语, *матери* 是第二格, 表示领属关系。英语句中的 *book* 和 *mother* 都没有词形变化, 宾语和领属关系是通过词序和虚词 *of* 表示的。由此可见, 俄语是典型的综合语, 英语是典型的分析语。比较典型的分析语还有法语、意大利语、汉语等, 比较典型的综合语还有德语、印地语、立陶宛语等。

分析语与综合语的本质区别在于前者当中的语法和构词意义不

* 本文为教育部人文社科研究 2007 年度规划基金项目成果 (项目编号: 07J740044)。

作者简介: 褚敏, 副教授, 博士, 研究方向: 俄语语言与文化, 俄语修辞学

收稿日期: 2008-10-17 (修改稿)

通过词语本身的形式来体现。而具体到词法,则其语法意义通过词与其他虚词或实词的关系、词序、音调来体现。例如:《ХОЖУ》《ХОДИТЬ》就是综合性语法形式,而 я ходил ты ходил он ходил 则是分析性语法形式,因为后者只有借助代词 я, ты, он 才能确定语法意义。

在句法结构中分析化特征的表现之一是句子的某一成分由几个分割的形式构成。例如:

Он начал петь. (试比较: Он запел. 这是综合语的形式)

Человек высоко в роста. (试比较: высокий человек)

分析化趋势在俄语中的呈现当然不是近期才有的现象,在 М. В. Панов 主编的《俄语与苏联社会》(第 3 册, 1968 年)中就指出:“在 20 世纪中叶的俄语语法中就已经开始出现分析化趋势。”(Русский язык и советское общество, 1968: 10) 而从历史上来看,俄语作为综合语特征的体现在 18 世纪中叶到 19 世纪初曾达到最顶峰,具体表现在句法从属关系的明确化。从普希金时代(即现代俄语开始的时代)起综合语的特征开始逐渐弱化,严格的综合语语法关系只在某些书面功能语体(如科技语体、公文事务语体)中得以完整保留。(Валгина, 2001: 186)

2. 当代俄语句法中的分析语现象

句法的结构相对坚固,不容易发生变化,但在内外因作用下,尤其在社会发生剧烈变化,即在社会因素尤其强势的情形下,句法结构照样会有动摇的可能性。外因(社会因素)对句法结构的变化所起的作用主要表现在口语句法结构的普及和对它对书面句法结构的巨大影响。而分析化趋势则是语言内部原因对句法结构的影响作用所致。两种趋势相辅相成,平行发展。口语句型的普及使得句法结构变得越来越分割,越来越不完整,句法关系越来越弱化、自由化,同时也使得上下文的作用得以提升,独立句子中词序的作用得以进一步强化。换言之,文本的完整性不再由各个连接成分来构建,而是由内容来决定,或者说文本的完整性在很大程度上由句子间的逻辑关系来决定。而这正是分析化现象的表现之一:用分割的形式(而非一个完整的词形)来构成某一句子的成分。

根据传统句法的理论,句子和句子之间有明显的界线,句子内部的句法关系也一样清晰。但在口语的句中这种界线和句法关系会变得模糊,以往完整的句子被分割成许多部分,句子成分之间不再有明确的语法关系,语法意义只能通过其他手段(如词序、语调、停顿等)体现,句子中的语段链也被切断,有着重要语义的句子成分占据实义的位置(актуальная позиция)。这一切无形之中都在促使俄语句法结构向着分析化的方向继续发展。

因此,一方面,口语句法对书面句法产生不可避免的影响,主要通过两条途径:一是句子的分割,二是句子结构中语法关系的弱化甚至消除;另一方面,正是口语句法对书面句法的影响使得俄语句法的分析化趋势得以强化。

当今俄语句法结构的分析化特征主要体现在以下几个方面:

(1) 句子的接续(присоединение)和切分(парцелляция)结构

“接续是一种建构语句的方式,即语句中的某一部分获得交际的独立性,并以独立的补充信息的形式固定到语句的基础信息上。”(Языкознание, 1998: 369) 例如: Я завтра вас увижу! И не здесь, И не у Радкой. (Пушкин) * (文中带 * 的例句借用自 Валгина Н. С.

Активные процессы в синтаксисе современно о русском языке. М.: Логос, 2001, с. 184—221.)

句中的后两个部分 И не здесь 和 И не у Радкой 就属于接续成分。

“切分是用几个交际功能独立的成分来形成一个统一的句法结构的方式。”(Языкознание, 1998: 399) 例如: Он ... тоже пошел, В ма взял. Си я Рет купить. (Пушкин) *

无论是接续结构还是切分结构,在当今的报刊文章媒体语言中都可以找到不少的例句。接续结构出现在以下例句中:

1) Умный вору не пойдет. Без телефона. (А и Ф, 2007: 52)

2) Вот уже 15 лет, с начала строительства, ко да сам по ночам клал кирпичи. Вернее, со смерти И Я. (А и Ф, 2007: 52)

3) Вообще-то это, конечно, сек Рет. В Рачебная тайна. Аллина боль. Она сама вся худенькая, тридцатилетняя, одинокая — ок алась, как пе Ред. Ударной волной. (А и Ф, 2007: 52)

4) И то да Е орптонет в этом потоке что уносит е о от людей во внутреннем мире. Пусто потонет. (А и Ф, 2007: 52)

5) Сердце человеческое — это Узел, в которой завязывается все. Любовь и ненависть, Добро и зло. Сост Радание и нравнодушие. (А и Ф, 2008: 1—2)

6) Рабочий день водителя центра Степана начинается с булочек. Двести штук булочек каждое утро нужно забрать из одного места и привезти детям. Ужет Ретий од. (А и Ф, 2007: 52)

7) И еще одна проблема. У обоих Редкая Руппа крови. Четвертая, У одного отрицательная, У другого положительная. (А и Ф, 2008: 1—2)

8) И опять надеюсь только на вас, читателей «Архивентов и фактов». Как надеется сестра Андрей, Приемные Родители Сани, И доктор Еров. (А и Ф, 2008: 1—2)

9) В очереди к доктору сидел весьма своеобразный народ. Женщины в шляпах-котелках и средневековых платьях с кружевными нижними юбками, мужчины, закутанные в цветастые одеяла, вдумчиво жующие плиточный табак. (А и Ф, 2007: 52)

可以看出接续结构对主句所补充信息的角度不尽相同。第 1 句中的接续结构对行为的条件做补充:进山必须带移动电话;第 2 句中的接续结构对主句中的时间进行具体化补充:自伊拉离世之后;第 3 句中接续结构对主句中 сек Рет 一词进行具体解释:医生的秘密和阿拉的病痛;第 4 句则是重复主句的谓语部分,旨在起强调作用;第 5 句的接续结构是对主句 все 一词所包涵内容的具体化:包括爱与恨、善与恶、同情与冷漠;第 6 句的接续结构对主句的时间进行补充说明:已经是第三年了;第 7 句的接续部分是对句中定语的具体化:少见的第四组血型;第 8 句的接续结构是对主句主语的补充:还有萨沙的养父母、叶果洛夫医生;第 9 句接续结构的作用在于解释主句的主体是些怎样与众不同的人:戴着圆顶帽、穿着有绣花衬衫的中世纪式样连衣裙的女人们和裹着印花床单、嚼着方块烟草的男人们。

切分结构的功能也是多种多样的,有些作状语,有些作定语,还有补语,例如:

10) И он сделал. И виной молит вой. Ей было 36, ко да она умерла. (А и Ф, 2007: 52) (切分结构作方式状语)

11) Ан ел скорби, изваянный после ее смерти в лобь

высотой, к моменту Установки был уже анелом милосердия. В
человеческий Рост. (А и Ф, 2007 г 52) (切分结构作定语, 修饰 形容词)

12) Аутисты - люди, живущие сами с собой... По ту сторону
нормы, как в зазеркалье. (А и Ф, 2007 г 52) (切分结构作方式状语)

13) Так оворит о себе Николай Полюков, заслуженный артист
РФ, актер Академического Русского драматического театра им. Вахтангова
во Владикавказе 54 года он работает Дедом Морозом, Высокий,
статный, с прекрасным голосом. Настоящий... (А и Ф, 2007 г 52)
(切分结构作定语)

切分结构与主句分离, 但对主句却起着补充信息的作用, 具体地说,
它的功能是使句子的基本意义得以明确、延伸以及语义上的发展。下面
这个例句中的斜体部分是接续结构, 明确主句中 слова 一词的所指; 黑体
部分则是完全口语化的句式, 句子的各个成分都处在被分割的状态。

14) Идешь им построенными коридорами и - как слова в
молитве перебираешься. Нейротравматолог Лопедфектолог
Сенюряя комната. Комната мелкой мототики. Бальнеотерапия.
Массаж. Залы ЛФК. Лечение током, холодом, теплом. 5 этажей. Взять
и построить. В 60 лет. В Разоренные 90-е годы. Не выслу, не лавочку.
... Не боач, не политик. Директор спортшколы олимпийского резерва.
(А и Ф, 2007 г 52)

(2) 后置和前置的称名结构 (постпозитивный и препозитивный
нominатив)

“独立称名结构 (изолированный номинатив) 是第一格的名词
或名词词组。独立称名结构不是独立的句子, 因为它不具备独立句子的
特征和功能。因此独立称名结构只能依附于其他句子而存在, 并和这个
句子保持逻辑和语气上的关联。” (Валкина 2001: 194)

口语对话的特点是自然、随意、无刻意准备, 句子构成成分的位置
经常随意变动, 独立称名结构或位于主句之前或之后, 因此我们将
独立称名结构分作两类: 前置式和后置式称名结构。前置式和后置式
称名结构形式上相似, 但功能上却有差别。

前置式称名是主题称名, 即其功能在于指出并强调后续信息的主题
并帮助听话人将注意力集中于此。因此独立称名通常与实义切分相关
联, 独立称名会被当作承载主要语义的成分放到实义的位置上。例如:

Чувства, Это область пристально внимания Ученых. *

句中 Чувства 是前置式称名, 作者意图在于强调学者们密切关注的对象
是情感。类似前置式称名结构例子在当今报刊语体中也有不少:

15) Здоровье. Об этом должен знать каждый. (А и Ф, 2008 г 3)

这句是报纸文章的标题, 用前置式称名旨在强调文章核心内容——
健康的重要性。

16) Моучий орвнизм, постоянно переживавший немислимые на
руски и творческий, и мяко оворы, нетворческий. Моучнейшая
энергика, ео оло способен взрывать, разрывать, всрывать
постранства души. (А и Ф, 2008 г 4)

后一句描述的是一个人声音的巨大能量, 因此该句前置式称名的作用
在于为后面句子的内容做铺垫: 人的强大肌体常常承受不可想像的重负。

17) А шестэтажный дом №74 по улице А Толстого в Самаре
во все молодой - 2004 г. 24 октября произошло здесь произошло
взрыв. Унесший жизнь одного человека. (А и Ф, 2008 г 4)

此句中的前置式称名结构是将主句的地点状语摆到显著的位置, 为的是
强调 2004年建的新房子也会出事。

18) Старый долг под Новый год. Вы оден ли подешевший
банковский заем? (А и Ф, 2008 г 4)

这句也是报刊文章的标题, 从句法角度看它是前置式称名结构, 从
修辞角度看, 这里运用了对比手法: 新年亦始的旧债。前置式称名结构
用生动的修辞手段突出文章所要关注的内容: 自新年起开始降低的
银行贷款。

后置式称名结构有别于前置式称名结构, 与前置式称名结构相比
后置式称名结构要丰富的多。虽然有些后置式称名结构也会指称句
子信息主题, 但大多数后置式称名结构的功能还是揭示主句内容。主
句位于后置式称名结构之前, 它的主体内容自然已被指出, 但这种指
出通常比较笼统概括。后置式称名结构的作用在于揭示并使主句的
内容具体化, 其中包括以下具体功能, 如: 限定功能、阐释说明功能、
评价功能等。在发挥这些功能时, 后置式称名结构的作用与从属关系
从句的作用相似, 但不同于从句的是称名结构只指出主题, 而不能
体现句子间的逻辑关系。例如:

Вот тут что Роман Харитонович струсил, когда пришел после
фажданской войны. Новая власть, новые порядки. (В. Овечкин) *

句中 новая власть, новые порядки 是后置式称名结构, 它的作用
是对前面的主句内容进行解释说明。又如:

19) Здесь не переделывается западная история под наши
менталитет, и все написано про нашу жизнь, с нашим юмором...
Идея Славы Маруова. (А и Ф, 2007 г 52)

此句中的后置式称名结构显然起对前文进行概括总结的作用。

20) «Благодаря этим людям центр создан и живет». На стене у
входа - 10 длинных рядов имен. Кто-то с фамилиями, кто-то
втайне. Безусловный рефлекс милосердия. (А и Ф, 2007 г 52)

此句中后置式称名结构对前句不仅总结, 而且给予正面评价: 仁慈
的力量。

21) Каждый Новый год ко мне на сцену выходят... собаки.
Мистика какая то. (А и Ф, 2007 г 52)

此句中后置式称名结构起评价作用: 莫名的神秘。

22) Мы мчались на скорость 100 км в час. И одно такое живот
ное подпынуло перед «носом» наше авто, задними ногами разбило
стекло и влетело в салон! А лапы у них о-о-о какие сильные.
Мне посчастливилось отделаться испугом, а музыканты мои получили
травмы. Самка кенгуру тоже покалечилась, елды пала у нас на
руках. Шок! Мне всех бы ложалко. (А и Ф, 2008 г 1-2)

此句中后置式称名结构所起的同样是既总结, 又评价的作用: (上文
发生的事件)让人惊诧, 近乎休克。

23) А покой Липтаку нет. Поднять зарплату врачам и медсестрам,
построить пансионат для приезжих... (А и Ф, 2007 г 52)

此句中的后置式称名结构不是名词形式, 而是不定式, 其功能是
阐释前面主句的内容。

后置式称名结构有时还可以起到推动思绪发展的作用。例如:

И в д р у г он понял, вот с кем он прожил все эти годы странствий и обманов, вот чьи он фотокартинки возил на дне пустых дорожных чемоданов. Да девочка Иолубой дымок и первых встреч неясная тревога и на плечи наброшенный платок, казенный дом, и дальняя дорога. (К. Симонов) *

句中“девочка”是后置式称名结构,引出紧接其后的“олубой дымок, и первых встреч неясная тревога...”,这一称名结构起指称作用,而且是主句思路的延续,展现回忆的繁杂画面。又如:

24) Да больно цены кусаются, чтобы только подключиться к газу, всему коллективу надо два месяца без зарплаты сидеть. А уж ежемесячные платёжки... Поэтому до сих пор топим углем. (АиФ, 2007 г: 52)

该句中的后置式称名结构“А уж ежемесячные платёжки”引出后面的句子“Поэтому до сих пор топим углем”,作为对这一句的解释:每月的花销使得小店不能安装暖气,而只能生炉子取暖。

在某些情形下,后置式称名结构除了有对思绪发展的推动作用,还会赋予语句一定程度的感情或其他的语义色彩。例如:

Ведь только что жила ещё на свете, и вдруг гушла, и фающие дети, чужие окна, темная стена. (К. Симонов) *

该句中的后置式称名结构“И фающие дети, чужие окна, темная стена”表达的是句子主要信息传递后引发的情绪波动:不愿意相信眼前事实。

换言之,后置式称名结构的功能或意义通常是由它所处的言语上下文来决定的,因此我们也可以认为这是句法结构分析化特征的表现之一。

另外,之所以这种以往只在口语语体中才使用的句法结构能在当代的报刊以及文学语体中得以普遍运用是因为后置式称名结构所具有的感染功能,而这一功能相对报刊语体和文学语体而言如信息功能一样同等重要。

上述两种句法结构——切分和称名结构在语义和功能上不尽相同,但两者在以下方面都是相似的:语法关系的断割性,与主句脱离,逻辑关系和语调上的分离。另外还有一点两者完全一致,即一方面切分和称名结构都是独立的,即与主句脱离(以句号分开)但另一方面又完全从属于主句,因为如果没有主句的存在,也就没有切分和称名结构存在的必要。由此可见,上下文在起很大的作用,也因此见证俄语句法结构分析化现象的上升趋势。

(3) 述谓单位 (п р е д и к а т и в н а я е д и н и ц а) 的 繁 化

口语句法对书面句法的影响还体现在述谓单位的复杂化。具体说就是述谓单位充当句子成分的功能。述谓单位做句子成分有两种形式:

① 引号内的完整句子,例如:От е о п р и в е т л и в о о «Я вас ждал» она повеселела. (Полевой) * 句中“Я вас ждал”就是述谓单位做句子成分。

25) В середине 90-х гг. Любовь Ивановна Увоарила коллегу п р и в а т и з и р о в а т ь п а р и к м а х е р с к у ю, в л о ж и в в н е е с в о и в а ч е р ы. С т е х п о р к о л л е к т и в ж и в е т п о п р и н ц и п у «с к о л ь к о п о т о п а е ш ь - с к о л ь к о п о л о п а е ш ь». (АиФ, 2007 г: 52)

此句的述谓单位是谚语:“种瓜得瓜,种豆得豆。”

26) Я не понимаю тако о «пост авь д р у ж е щ е к у». Я не мо у

выносить несправедливость. (АиФ, 2008 г: 1—2)

此句的述谓单位是圣经典故,即“别人打了你的左脸,你把右脸也凑过去给他。”

27) Но «жить не по лжи» (как п р и з ы в а е т А. Солженицын) должна учиться не только власть. (АиФ, 2008 г: 1—2)

此句的述谓单位是著名俄罗斯作家索尔日尼岑对俄罗斯社会的召唤:“不生活在谎言里”。

28) Но мы слы не отпускается. Нужен ли он был бы себодня? С этим е о «Не лжам о с, не л у - все равно не мо у!». Се о максимализмом, и искренностью, «настоящестью». (АиФ, 2008 г: 4)

文中的他是已故著名的作家、歌手、演员 Владимир Высоцкий,这里的述谓单位是诗人的一段当年家喻户晓的歌词:“不装腔作势,不扯谎——反正我不能!”

29) Ино да кажется, наше общество живет себодня по принцип у «сам воруешь немешай друим». (АиФ, 2007 г: 39)

此句中的述谓单位是揭露社会现象的一种说法:“自己偷,同时也别妨碍他人。”

② 连接词 это + 以 ко да д е чтобы 开头的从属从句构成主语+谓语的 模式,例如: Везет—эт о не ко да действительно везет, а ко да есть изменения к л у ч ш е м у по сравнению с невезеньем. (В. Распутин) *

30) Именно частным клиникам мы обязаны появлению тако о термина, как “передиагностика”, эт о ко да человек приходит с простудой, а ему заявляют, что “у вас вирус, и жизненно необходимы процедуры в течение 10 дней в нашем центре”.

(АиФ, 2007 г: 25)

31) Пик формы эт о ко да не катится а летишь. (Спорт-экспресс, 15 ноября 2005 г, <http://www.sport-express.ru/aq/shm1/112599>)

32) Юмор эт о ко да смешно всем. (27 июня, 2002 г, компьютерра online, <http://www.computerra.ru/18622/>)

33) Самое главное эт о что бы было интересно пройти со своим персонажем какую-то часть е о жизни. (Кинотеатр, 26 июня 2006 г, <http://www.kino-teat.ru/teatr/Person/2/>)

这个类型的句子在报刊语体中的使用已经很普遍了,报刊文章的口语基调比较明显是原因之一。因此,不可否认媒体语言是口语结构向标准书面语渗透的必经途径。

当今俄语句法的发展趋势之一是从属句法成分独立性的增强。应该说这是语言内部规律所致,同时这种语言的内部需求也为书面语中述谓单位的繁化提供良好的条件。越来越多的述谓单位在句中替代完整词形作句子成分毫无疑问是句法分析化特征的体现。

(4) 带前置词组合数量的增多

带前置词组合与无前置词组合相比,前者表现的意义更加准确,不易产生歧义。例如:идти лесом 可以有多种解释:идти около леса (在林子附近走) идти по лесу (在林子里走), идти через лес (穿过林子), идти вдоль леса (沿着林子边走)。

Белюшкова В. А. (1964) 和 Филиппова В. М. (1964) 早就指出,带前置词组合对无前置词组合(第二格、第三格、第五格)的排挤始于 19 世纪,到了 20 世纪这种趋势发展迅猛,并且出现两种现象并存的现象,因为它们的区别也仅仅是语义的细微差异而已。例如:

школа дураков和 школа для дураков的区别在于后者更强调用途; Уважение к правам человека和 Уважение к правам человека的区别在于后者更强调客体意义; курс реформ和 курсы на реформы的区别在于后者更强调目的。

媒体语言中前置词组合取代无前置词组合的例子已不少见,如:

34) Пришел сегодня искать разрешение от каких-то наиболее важных вопросов * 前置词 от有去除、摆脱的意思,因为补语是最令人头痛的问题。

35) Назначен новый начальник над телевидением. * 前置词 над强调领导的对象。

36) В этих мемуарах, по собственному признанию, рассказывал правду о многих знаменитых личностях от искусства.

(АиФ., 2008 г3)

原本通常用前置词词组 личности искусства。

37) Если я сегодня не прочитал 5 толстых книжек, то завтра меня отправят на переэкзаменовку и вопрос «что бы съест и где взять денег» уйдет на второй план. (АиФ., 2008 г4)

此句中前置词 за完全多余,只用 сегодня即可。

38) Всю страну возмутил беспредел с демонтированием в Таллине монумента воину-освободителю. (АиФ., 2007 г52)

这里用带前置词 с的词组代替无前置词第二格词组: беспредел демонтирования,这种代替同样不必要。

39) Он остро нуждается в энергетическом подпитке партнеров по работе своих сил явно не хватает. (АиФ., 2007 г52)

自上世纪中期始带前置词 по的名词词组的使用变得尤为积极,排挤了很多其他前置词或无前置词词组,如 партнер работы,并且一度形成共存局面。

3. 结语

俄语是典型的综合型语言。然而自上世纪中叶在现代俄语语法中就开始出现分析化现象,到上世纪末呈现出加强的趋势,并且这种分析化趋势进而成为形成当今俄语语法变化的最主要内容之一。另一主要内容是口语句法结构的普及和口语句法对标准书面语句法的强势影响。文中所论述的前三种分析化现象都深受口语句法的影响,换言之,口语句法结构对书面语句法的影响是当今俄语语法中分析化现象出现的主要原因之一。

参考文献:

- [1] Акимова Г. Н. Новое в синтаксисе современного русского языка [М]. М.: Высшая школа, 1990
- [2] Аргументы и Факты, 2007 г., №25 №39 №52 2008 г., №1 —2 №3 №4.
- [3] Белашапкина В. А. Изменения в субстантивных словосочетаниях [С]. В. В. Виноградов, Н. Ю. Шведова. Очерки по исторической фразеологии русского литературного языка XIX века [М]. Изменения в системе словосочетаний, М., 1964
- [4] Валкина Н. С. Активные процессы в синтаксисе современного русского языка [М]. М.: Логос, 2001.
- [5] Русский язык и советское общество. Под ред. М. В. Панова. Морфология и синтаксис современного русского языка [М]. М.: Наука, 1968.
- [6] Филиппова В. М. Изменения в глагольных словосочетаниях [С]. В. В. Виноградов и Н. Ю. Шведова. Очерки по исторической фразеологии русского литературного языка XIX века. Изменения в системе словосочетаний, М., 1964.
- [7] Языкознание. Большой энциклопедический словарь. Гл. ред. В. Н. Яковлев. — 2-е изд., М.: Большая Российская энциклопедия, 1998.
- [8] 王德春. 语言学概论 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2001